



2016  
**BOND**

FEBRERO 2019 | VOLUMEN 1 | EDICIÓN 4

**BOLETÍN DEL BONO DE 2016 DE EPISD**  
We are building the future **We are EPISD**



**ENTRADA DEL BLOG: MENSAJE DEL SUPERINTENDENTE JUAN CABRERA**

Cuando el Distrito Escolar Independiente de El Paso se dispuso a modernizar el Distrito como parte de la campaña de Bono 2016, se prestó mucha atención a los proyectos de construcción

de edificios que tradicionalmente constituyen los bonos escolares. Sin embargo, el Distrito sabía que, para realmente actualizar nuestras escuelas, también necesitábamos prestar atención a la tecnología y los sistemas tecnológicos que nuestros maestros y estudiantes utilizan a diario.

El Distrito ha sido un líder en tecnología educativa durante muchos años, y nuestra postura como centro principal para la enseñanza y el aprendizaje del siglo XXI depende en gran medida de nuestra capacidad para mantenernos conectados. Para ese fin, el Bono 2016 tiene programado invertir \$17 millones en iniciativas que consolidarán aún más nuestro papel como Distrito de Innovación.

El principal de nuestros proyectos, y quizás la más impactante de todas las ofertas del Bono relacionadas con la tecnología, es la distribución de las computadoras portátiles Apple MacBook Air a cada estudiante de secundaria en EPISD. Como parte de este proyecto, se entregaron más de 10,000 computadoras portátiles a los estudiantes, y esa tecnología seguirá perteneciendo a esos estudiantes a medida que avanzan hacia la preparatoria.

La distribución individualizada de computadoras portátiles a estudiantes de secundaria continúa nuestros esfuerzos de

proporcionar herramientas para el aprendizaje digital para todos en EPISD.

Hace más de tres años, EPISD encabezó la primera distribución generalizada de computadoras portátiles a los estudiantes de la región, cuando cada preparatoria en nuestro distrito recibió sus propios dispositivos para que los estudiantes los usaran durante el día e incluso llevarlos a casa para hacer tareas e investigar. Este fue un proyecto catalizador para EPISD porque significó que todos los estudiantes tenían acceso a herramientas de aprendizaje las 24 horas del día, los siete días de la semana.

¿Por qué esto fue importante para nosotros? En pocas palabras, porque sabemos que esto es lo que se espera de los estudiantes en una economía global moderna.

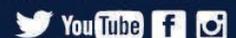
Si queremos que nuestros graduados sean competitivos en el trabajo, la universidad y el ejército, deben estar preparados para enfrentar al mundo como es hoy. Eso significa que todos nuestros estudiantes deben tener la conciencia y el conocimiento digital para prosperar.

Sin embargo, los fondos de tecnología de Bono 2016 no se detendrán con nuestros estudiantes.

EPISD tiene algunos de los maestros mejor capacitados en el estado, y eso significa que nuestros educadores deben tener las herramientas que necesitan para implementar la capacitación que han recibido. Durante más de 10 años, el Distrito ha entregado a todos los maestros computadoras portátiles para ayudarlos a planificar y enseñar.

Ahora, gracias a los contribuyentes del Distrito, hemos podido reemplazar esas computadoras portátiles y brindarles a nuestros maestros tecnología actualizada.

For more information regarding the 2016 Bond  
please visit our website at [WWW.EPISD.ORG/EPISDBOND2016](http://WWW.EPISD.ORG/EPISDBOND2016)



# NOVEDADES DEL BONO 2016

# TECNOLOGÍA Y SEGURIDAD



La modernización de EPISD se basa en gran medida en la actualización de la tecnología y los sistemas de tecnología que permiten a estudiantes y maestros aprovechar las herramientas que necesitan para tener éxito. El Bono 2016 de EPISD invertirá cerca de \$17 millones en estas mejoras en todo el Distrito. Los fondos se utilizarán en cuatro áreas de mejora separadas

## INICIATIVA DE DISPOSITIVOS INDIVIDUALES SECUNDARIAS: Completa

La implementación de modelos de aprendizaje del siglo XXI por parte de EPISD requiere el crecimiento de la tecnología en el aula. Luego de la distribución exitosa de computadoras portátiles a cada estudiante de escuela secundaria en el Distrito, los fondos de Bono se reservaron para expandir la distribución individual de computadoras portátiles de Apple a cada estudiante de escuela media. Durante el año escolar 2017-18, se entregaron más de 10,000 dispositivos a estudiantes de sexto a octavo grado.



## EXPANSIÓN DE WIFI EN LOS VECINDARIOS: A partir de 2019

Si bien todos los estudiantes de secundaria de EPISD tienen acceso a computadoras portátiles y contenido de aprendizaje digital, el Distrito sabe que, para muchos, el acceso a Internet puede estar limitado a edificios educativos solamente. El departamento de tecnología de EPISD está trabajando en los planes para expandir la señal de wifi a muchos de los vecindarios que más lo necesitan dentro de nuestros límites. EPISD trabajará con la Ciudad de El Paso para expandir el programa Digital El Paso en áreas específicas del Distrito, incluidas las escuelas en las áreas de Bowie y Jefferson.



## ACTUALIZACIÓN DE COMUNICACIONES PARA EL DEPARTAMENTO DE POLICÍA DE EPISD: FASE 1

La seguridad de los estudiantes y los empleados sigue siendo una prioridad para EPISD, y el uso de los fondos de Bond para mejorar el sistema de radio de la Policía de EPISD ayudará a mejorar aún más sus servicios. El proyecto de comunicaciones del Departamento de Policía de EPISD consiste en reemplazar a todos los repetidores de radio y consolas de oficiales y patrulleros.

El Servicio Policial de EPISD operan en un sistema de comunicaciones de radio antiguo que debe ser reemplazado por una plataforma moderna para garantizar comunicaciones efectivas con los oficiales de policía de EPISD en el campo y fuera de las agencias de apoyo.

El proyecto de comunicaciones del Servicio Policial de EPISD consta de tres fases para reemplazar completamente el sistema e implementar los estándares de interoperabilidad APCO P25. Estos estándares aseguran la capacidad de comunicarse con cualquier agencia que responde sin importar qué equipo de marca P25 se use.

Esta primera fase consiste en establecer una base mediante la sustitución de la antigua consola analógica con un moderno sistema de radio que consta de dos consolas de despacho y un núcleo de red de radio. Estas consolas proporcionan comunicaciones cifradas seguras entre el despacho y el oficial en el campo. Las consolas permiten que el despachador tenga pleno conocimiento de la situación del paradero del oficial y tenga la capacidad de comunicarse con cualquier agencia externa para asistir y coordinar las comunicaciones.

El núcleo de red de radio consta de numerosos servicios de radio cruciales para las comunicaciones. Uno de los servicios disponibles es la capacidad de utilizar el wifi existente en el distrito para iniciar y recibir llamadas de radio tanto en dispositivos móviles como en radios portátiles, además de los equipos de radio existentes. Este servicio también permite la posibilidad de colocar y recibir llamadas de radios a través de LTE celular. Estas capacidades aseguran que, sin importar el entorno, las comunicaciones seguras y redundantes estarán disponibles para nuestros oficiales.

Este proyecto se alinea con las metas del Distrito y permite al departamento garantizar la seguridad de los estudiantes, el personal y las instalaciones. La plataforma de comunicaciones permite obtener información veloz y precisa entre el personal de primeros auxilios y será el catalizador para salvar vidas en caso de un incidente catastrófico. El diseño del sistema garantiza el buen funcionamiento diario del Servicio Policial al mejorar el sistema de comunicaciones existente y establecer una plataforma sólida para avanzar.

La finalización de este proyecto está programada para mediados de abril de 2019.



# NOVEDADES DEL BONO 2016 TECNOLOGÍA Y SEGURIDAD

## ACTUALIZACIÓN DE LAS COMPUTADORAS PORTÁTILES DE LOS MAESTROS: En progreso

Las computadoras portátiles para maestros y bibliotecarios han sido fundamentales para la instrucción de EPISD desde que se entregaron por primera vez en 2007. Las computadoras portátiles de los maestros impulsan la instrucción en el aula, los proyectos de colaboración, las presentaciones, las calificaciones, o bien los maestros y los bibliotecarios los utilizan para cumplir con los requisitos administrativos. La Iniciativa de Dispositivos Individuales de la Escuela Media de EPISD ha aumentado la importancia de las computadoras portátiles de los maestros de manera exponencial. Las computadoras portátiles se distribuirán a nuestros maestros en el año escolar 2019-20.



## SISTEMAS DE ENTRADA SEGURA

Las escuelas de EPISD brindan a los estudiantes entornos de aprendizaje seguros y protegidos que brindan tranquilidad a los alumnos y a sus padres. Para promover nuestros esfuerzos en asegurar nuestros campus, el Distrito está utilizando los fondos de Bond para instalar un sistema de punto de entrada seguro, el sistema Avaya Communication Manager y una actualización de comunicaciones para el Departamento de Policía de EPISD.

Un punto de entrada seguro es esencial para proporcionar el primer nivel de detección y monitoreo de acceso a un campus. Junto con el sistema de punto de entrada seguro, los sistemas Avaya Communication Manager también se instalaron en todas las escuelas primarias en EPISD. El sistema proporciona a nuestras escuelas primarias una plataforma única para administrar e integrar todos los componentes para verificar, administrar, monitorear y archivar llamadas telefónicas, cámaras de vigilancia, puntos de acceso, sistemas de acceso público, detección de incendios y otros controles de seguridad de una manera más efectiva.

Los programas permiten:

- Teléfono de entrada con video vigilancia vinculado a las estaciones de trabajo de la oficina e interceptación de video al Departamento de Policía de EPISD
- Cerraduras de contacto para puertas que pueden activarse mediante botones de acceso
- Captura de identificación requerida a través del sistema Rapture
- Inicio de una situación de cierre/bloqueo vía local o remota
- Notificaciones automáticas vía SMS, teléfono y PA a las autoridades correspondientes.

Para obtener más información sobre todos los programas de tecnología 2016, haga clic [aquí](#).

# CONOZCA A LOS ARQUITECTOS

Octavio Cantu, AIA  
ERO Architecture

Texas A&M | Licenciado en Diseño Ambiental

Proyectos de Bono: Escuela Preparatoria Andress, Primaria Dr. Joseph E. Torres (consolidación de Bradley/Fannin)

¿Cuánto tiempo lleva trabajando como arquitecto?

23 años

¿Cuál es su parte favorita del trabajo?

Crear entornos de aprendizaje motivadores para los estudiantes.

¿Qué habilidad cree que es la más importante para cualquiera que quiera seguir esta carrera?

Creatividad.

¿Cuándo supo que esto era lo que quería hacer?

Exploré muchas carreras, sin embargo, fue en 9.º grado que decidí que tenía que ser la arquitectura.

¿Qué es lo que más le entusiasma de los proyectos de Bond en los que está trabajando?

Crear nuevos tipos de espacios de aprendizaje.

¿Qué consejo le daría a alguien que quiera entrar a esta línea de trabajo?

Le diría que vea más allá del lado del diseño de la arquitectura y obtenga una comprensión del lado técnico/de ingeniería de los edificios.



Representación del nuevo edificio de artes escénicas de la Escuela Preparatoria Andress

# CONOZCA A LOS GERENTES DEL PROYECTO

El equipo de Bond de EPISD 2016 destaca a un miembro diferente del equipo en cada uno de nuestros boletines. El equipo de Bond de EPISD 2016 está formado por el personal de EPISD y el personal de Jacobs/Huitt-Zollars, quienes están trabajando arduamente para garantizar que los proyectos se completen de manera fiscalmente responsable y oportuna.



**Rogelio Gonzalez**  
Gerente de Proyecto de Huitt-Zollars

Rogelio Gonzalez es el gerente de proyecto de Huitt-Zollars para los proyectos de las Escuelas Preparatoria Austin y Wally Hartley PreK-8, (consolidación de Hughey/Ross). Gonzalez es nativo de Juárez y graduado de la Universidad Autónoma de Ciudad Juárez, con ocho años de experiencia como gerente de proyectos. Comenzó su carrera en la construcción como dibujante cuando aún estudiaba en la universidad, y ahora disfruta de su papel como gerente de proyectos.

“El gerente de proyectos hace que las cosas sucedan”, dijo Gonzalez. “Tiene que saber cómo es el panorama general y luego desarrollar un plan para lograrlo”.

Gonzalez dijo que le gusta trabajar con otros profesionales que se ven afectados por la industria de la construcción. Además de trabajar con arquitectos e ingenieros, también interactúa con maestros, abogados y médicos, según el tipo de proyecto que esté supervisando.

A medida que Gonzalez continúe su carrera en la gestión de proyectos, espera que eventualmente pueda progresar para convertirse en gerente de programa. Por ahora, él disfruta trabajando en cada proyecto que se le presenta, aprendiendo de cada nueva experiencia.

Cuando no está trabajando para completar con éxito los proyectos del bono, Rogelio disfruta ir al cine y pasar tiempo con su familia en la ajetreada área de El Paso-Juárez.

“La frontera tiene lo mejor de ambos mundos”, dijo. “Tenemos la oportunidad de aprender y disfrutar de ambas culturas para



**Joel Olivas**  
Gerente de Proyectos para EPISD

Joel Olivas es un gerente de proyectos para EPISD que coordina las mejoras deportivas de Bono 2016 para los campus en todo el Distrito. Olivas, egresado de la Universidad de Texas en El Paso con un título en ingeniería civil, se complace en brindar instalaciones de alta calidad a los estudiantes, incluidas pistas mejoradas, canchas de tenis y nuevos terrenos para fútbol americano y fútbol.

Olivas dijo que el bicho de la ingeniería lo picó cuando era adolescente, en la escuela secundaria. Dice que los jóvenes estudiantes que desean convertirse en ingenieros deben abordar la carrera con el deseo de ofrecer soluciones a problemas.

“Cualquier persona que quiera seguir esta carrera debe tener una mente abierta”, dijo.

Olivas dijo que los estudiantes interesados en ingeniería civil deberían enfocarse en los cursos de pruebas de materiales que brinden el conocimiento que necesitarán para servicios geotécnicos y de topografía.

También dice que los estudiantes deben mantenerse actualizados sobre la tecnología. Después de estar en esta línea de trabajo durante 18 años, Olivas dice que la tecnología ha cambiado drásticamente la velocidad en la que los documentos se procesan, se registran y se editan.

En su tiempo libre, a Olivas le encanta pasar tiempo con su familia, especialmente viendo a sus hijos jugar al fútbol. Su libro favorito es “The Shack” de William P. Young, y su lugar de vacaciones favorito es Puerto Peñasco, México.

# INICIO DE LA CONSTRUCCIÓN

## INICIO DE LA CONSTRUCCION DE LA PRIMARIA TORRES

El 14 de diciembre, EPISD inició la construcción de la nueva Escuela Primaria Dr. Joseph Torres, la consolidación de Bond 2016 de las escuelas primarias Bradley y Fannin.

Más de 100 estudiantes de Bradley y Fannin celebraron el inicio de la construcción de lo que será su nueva escuela de vanguardia. A los estudiantes se les unieron funcionarios de EPISD, personal de gestión de proyectos y familiares del Dr. Joseph E. Torres.

“Este es un momento emocionante en EPISD”, dijo Carmen Arrieta-Candelaria, superintendente adjunta de finanzas y operaciones de EPISD. “El trabajo que estamos haciendo aquí en Torres y en todo el Distrito con los fondos de Bond 2016 contribuirá en gran medida a garantizar que nuestros estudiantes tengan acceso a instalaciones y servicios educativos de primer nivel”.

La construcción en la Primaria Torres comenzó en diciembre, y se espera que esté terminada para el otoño de 2020. El

proyecto de construcción de \$19.2 millones incluye una adición al edificio de 50,000 pies cuadrados, que albergará salones de clases de preescolar y primer grado, un salón de usos múltiples, una biblioteca y oficinas administrativas. El campus Bradley existente será sometido a renovaciones de aulas, que incluyen nuevos techos, pintura y suelos, así como la renovación de la biblioteca existente y el área administrativa para crear aulas adicionales del siglo XXI.

El arquitecto del proyecto para la Primaria Dr. Torres es ERO Architects y el contratista general es Aztec Construction.

El campus lleva el nombre del veterano de la Segunda Guerra Mundial, filántropo y dentista local, el Dr. Joseph E. Torres. El Dr. Torres fue el fundador del Foro G.I. estadounidense local y un colaborador clave de Legacy of Valor, un grupo sin fines de lucro comprometido a ayudar a los veteranos y sus familias. Los colores para el nuevo campus serán azul real, blanco y negro, y la mascota es el ave rapaz.



# INICIO DE LA CONSTRUCCIÓN

## CEREMONIA DE INICIO DE LA CONSTRUCCION DE ANDRESS

La Escuela Preparatoria Andress celebró el inicio de la construcción de todos los proyectos de Bond 2016 en el campus durante una ceremonia de inauguración el 23 de enero. Los estudiantes de música de Andress y los atletas estudiantiles participaron en las festividades que marcaron una inversión de casi \$32 millones en un nuevo edificio de bellas artes y un complejo de atletismo.

“Es una nueva era en la Escuela Preparatoria Andress”, dijo el director Joseph Manago. “Estamos entusiasmados por el futuro de nuestras Águilas Andress y estamos agradecidos con la comunidad por la aprobación del bono”.

El alcance del trabajo para el proyecto de Bono 2016 en Andress incluye un centro de artes escénicas, equipado con un teatro de 500 asientos de la Liga Interescolar Universitaria y aulas para la banda, el coro, danza, teatro y la orquesta. Además del moderno centro de artes escénicas, se construirá un nuevo complejo deportivo para el equipo de fútbol, junto con renovaciones en el área de la plaza existente en el campus para convertirla en un espacio acogedor y de colaboración para los estudiantes.

Se prevé que la construcción comience en febrero y termine en otoño de 2020.



# INICIO DE LA CONSTRUCCIÓN

## CEREMONIA DE INICIO DE LA CONSTRUCCION DE LA ESCUELA DON

EPISD celebró el inicio de la construcción de la nueva Escuela PreK-8 Don Haskins el 1 de febrero. El proyecto es la consolidación de Bono 2016 de la Escuela Secundaria Lincoln con las escuelas primarias de Bond y Roberts.

Las celebraciones honraron al homónimo de la escuela, el famoso entrenador de baloncesto de la Universidad de Texas en El Paso, Don Haskins, e incluyeron actuaciones de la banda de UTEP y una aparición de la mascota de la universidad, Paydirt Pete.

El proyecto de construcción de \$44 millones incluye nuevas aulas de escuela media, un nuevo gimnasio, nuevas aulas de bellas artes, una nueva biblioteca, una nueva cafetería y renovaciones en una parte del campus existente de Lincoln para aulas de primaria. El arquitecto del proyecto es GA Architecture y el contratista general es Urban Associates, Inc.

El proyecto comenzó la construcción en diciembre de 2018, y se espera que se complete en el otoño de 2021.

Más de 150 invitados y estudiantes asistieron a la ceremonia de inauguración.

“Estamos ansiosos por comenzar nuestro nuevo capítulo como la Escuela Don Haskins”, dijo la directora de Lincoln, Haidi Appel. “¡Y también estoy esperando con ansias nuestras instalaciones mejoradas y los entornos de aprendizaje del siglo XXI!”.

La Escuela PreK-8 Don Haskins, lleva el nombre de una de las personas más conocidas en el baloncesto por su excelente historial como entrenador y por su papel en ayudar a terminar con la segregación en los deportes universitarios, el entrenador Don Haskins. Los colores de la Escuela PreK-8 Haskins son naranja, azul columbia y blanco.

Los estudiantes y el personal también revelaron su selección de la nueva mascota de la escuela, que también tiene vínculos con el entrenador Haskins, quien era conocido como El Oso. La nueva mascota es el oso malayo de Haskins.

Students and staff also unveiled their selection as the school's new mascot, which also has ties to Coach Haskins, who was known as The Bear. The new mascot is the Haskins Sun Bears.



# PHOTOS DE CONSTRUCCIÓN

## EL PASO HIGH SCHOOL



# PHOTOS DE CONSTRUCCIÓN

## CROCKETT ELMENTARY SCHOOL

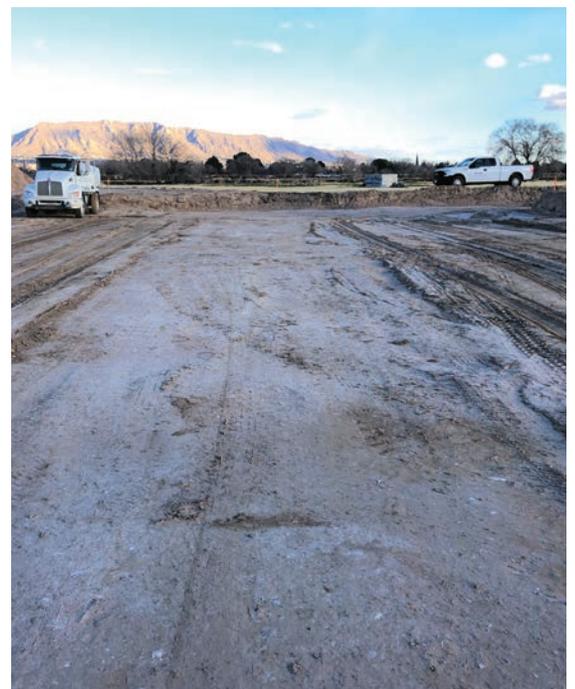


# PHOTOS DE CONSTRUCCIÓN



**LINCOLN MIDDLE  
SCHOOL**

**DON HASKINS  
PK-8**



# PHOTOS DE CONSTRUCCIÓN



**BRADLEY ELEMENTARY SCHOOL**

**DR. JOSEPH E. TORRES ELEMENTARY SCHOOL**



[EPISDBOND@EPISD.ORG](mailto:EPISDBOND@EPISD.ORG)

[WWW.EPISD.ORG/EPISDBOND2016](http://WWW.EPISD.ORG/EPISDBOND2016)

Para obtener más información sobre nuestros principales proyectos de construcción de Bond 2016, visite nuestro sitio web. cualquier otra información, envíe un correo electrónico a nuestro coordinador de enlace del Bono al [mndalbin@episd.org](mailto:mndalbin@episd.org).